

Jahrgang 2013

Erscheinungstermin: 29.06.2013

Ausgabe: Monat Juli

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

07.07. Herr Gerhard Heydel	zum 81.
08.07. Frau Gisela Frank	zum 80.
08.07. Herr Johannes Trommer	zum 75.
11.07. Frau Anneliese Schneider	zum 78.
18.07. Frau Maria Schneider	zum 75.
24.07. Frau Helke Meier	zum 70.
25.07. Frau Johanna Hering	zum 89.
26.07. Herr Josef Schneider	zum 80.
27.07. Frau Doris Seltmann	zum 82.
28.07. Herr Reiner Marquardt	zum 70.

Niedercrinitz

04.07. Frau Maria Löscher	zum 77.
04.07. Herr Günter Feustel	zum 76.
09.07. Herr Franz Knoblauch	zum 83.
13.07. Herr Joachim Hadlich	zum 74.
14.07. Frau Liane Stenzel	zum 77.
31.07. Herr Siegfried Günnel	zum 75.

Voigtsgrün

12.07. Herr Peter Troszt	zum 74.
17.07. Herr Rainer Bauer	zum 77.
19.07. Herr Gerd Meyer	zum 71.
27.07. Frau Ruth Hallbauer	zum 78.



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

Am 27.07.2013 begeht das Ehepaar Helga und Wilfried Flechsig aus Hirschfeld das Fest der **Goldenen Hochzeit**.

Wir wünschen dem Jubiläumspaar alles Gute und noch viel gemeinsame, glückliche Jahre.

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 3 **Veröffentlichung BK-Abrechnung KiTas**

Seite 4 **Veröffentlichung Bodenrichtwerte**

Seite 5 **Infos zum Schuljahresbeginn**

Seite 12 **Festival Mitte Europa**

2 Jahrhunderthochwasser in 11 Jahren !?

Der Satz liest sich wie der Auszug aus einem Sketch, leider ist das nicht so. Bereits in der letzten Mai-Woche begannen die Niederschläge eines riesigen Tiefdruckgebietes unsere Wiesen und Äcker einzuweichen. Am steigenden Pegel der Bäche konnte man gut beobachten, welcher Wassermengen abfließen. Die Situation eskalierte zum Wochenende vom Freitag, 31. Mai bis Sonntag, 02. Juni. In diesem Zeitraum nahmen die Niederschläge an Intensität dermaßen zu, dass Flüsse und Bäche über die Ufer traten und das Umland überschwemmten. Wer das Hochwasser vom August 2002 miterlebt hat, wird merken, dass sich die Wetter-Ereignisse ähneln. Im Unterschied zu damals, waren wir diesmal gut auf das Hochwasser eingestellt. Bereits ab Freitag, 31. Mai wurden regelmäßige

Kontrollen an der Talsperre und den Bachläufen durchgeführt. Es wurden Vorbereitungen für den Hochwasserfall getroffen, die Anwohner aufgefordert ihre Häuser zu sichern, soweit sie das nicht schon getan hatten. Wie schon oben beschrieben eskalierte die Lage in der

Nacht vom Samstag zu Sonntag, am 2. Juni um 04:30 Uhr wurde für den Landkreis Zwickau Katastrophenalarm ausgelöst. Beide Ortsfeuerwehren kamen in Niedercrinitz zum Einsatz um Gebäude zu sichern und Keller leer zu pumpen, Gefahr abzuwenden. Das ist im Wesentlichen auch gelungen. Bis auf wenige Einzelfälle gibt es keine bedeutenden Hochwasserschäden. Im Nachgang zum Hochwasser, bei der Schadenaufnahme, stellt sich dann heraus,

dass es auch zu vielen Schäden durch Oberflächenwasser, in Folge Starkregen, gekommen ist. Besonders wichtig, die Schäden sind rein materiell und es sind keine Menschen zu Schaden gekommen. Am Montag um 19 Uhr konnte der Einsatz unserer Feuerwehren beendet werden, am Dienstag,

04. Juni, wurde auch der Katastrophenalarm für den Landkreis aufgehoben. Unsere Feuerwehren erledigten die dringenden Aufräumarbeiten und haben dann noch eine **besondere Aktion** gestartet (siehe Seite 6).

Schon kurz darauf liefen die Soforthilfeprogramme des Freistaates an. Unbürokratisch konnten vom Hochwasser Betroffene Anträge auf Soforthilfe stellen und bekamen diese auch gleich überwiesen.

So, wie wir am Ende der ersten Juniwoche wieder Normalität

lesen Sie weiter auf Seite 6



Öffentliche Bekanntmachung

Beschlüsse aus der GR- Sitzung vom 18.06.2013

Beschluss- Nr. 23/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan der Gemeinde Hirschfeld für das Jahr 2013. Die Haushaltssatzung bedarf aufgrund der vorgesehenen Kreditaufnahme der Genehmigung der Rechtsaufsichtsbehörde. Nach erfolgter Genehmigung ist die Haushaltssatzung öffentlich bekannt zu machen.

Beschluss- Nr. 24/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Aufstellung der Vorschlagsliste für Schöffen der Gemeinde Hirschfeld für den Amtsgerichtsbezirk Zwickau für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018.

Beschluss- Nr. 25/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld stimmen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) der Weiterführung der bisher als Freiwilliger Landtausch gemäß § 54 LwAnpG unter der Verfahrenskennzahl 9305001 geführtes Verfahren als Bodenordnungsverfahren in der Gemeinde Hirschfeld Gemarkung Niedercrinitz zu.

Im voraussichtlichen Verfahrensgebiet sind durch die Gemeinde Hirschfeld derzeit keine Planungen beabsichtigt.

Zur Schaffung von bauplanungs- und bauordnungsrechtlichen Voraussetzungen sowie für gesicherte Zufahrten zu Wohngrundstücken beantragt die Gemeinde Hirschfeld das Verfahrensgebiet im Süden entlang des „Crinitzer Wasser“ bis zur Gemarkungsgrenze Hirschfeld (Anlage 2) mit einer Fläche von ca. 64 ha zu erweitern.

Beschluss- Nr. 26/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Reduzierung der Eintrittspreise in den Tierpark Hirschfeld für Jahreskarten im Zeitraum 01.07. bis 31.12.2013 entsprechend der nachfolgend aufgeführten Preisliste:

Jahreskarte Erwachsene	25,00 €
Jahreskarte Ermäßigte (Schwerbehinderte)	10,00 €
Jahreskarte Kinder (bis 17 Jahre)	10,00 €

Beschluss- Nr. 27/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) seine regelmäßigen Gemeinderatssitzungen möglichst am 1. oder 2. Dienstag des Monats um 19.30 Uhr durchzuführen. Der Sitzungsort wird auf der Einladung bekannt gegeben.

Beschluss- Nr. 28/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Vergabe der restlichen Bordsteinsanierung an der Hauptstraße sowie an der Tierparkstraße in Voigtsgrün im Zuge der Winterschadensbeseitigung an die Fa. Ries-Bordsteinsanierung zum Angebotspreis von brutto 2.751,28 €.

Beschluss- Nr. 29a und 29b/2013

Eine öffentliche Bekanntgabe dieser nichtöffentlich gefassten Beschlüsse findet nicht statt, da die berechtigten Interessen des Einzelnen der Bekanntgabe entgegenstehen.

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 12. und 26.07.
 - **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 04. und 18.07.
Talstraße 27-35 und Bergstraße (4-wöchentl.)
 - **Restmülltonne**, ungerade KW
alle anderen Straßen
Dienstag, 02., 16. und 30.07.
- Ausnahmen** - ungerade KW:
Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.
Niedercrinitz: Thälmannstraße (31-Ende), Talstraße 27-35, Bergstraße (4-wöchentl.)
Freitag, 05. und 19.07.

Termine

Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 16.07.2013 statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

Geänderte Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Hirschfeld im Juli

Donnerstag, 18.07.13	von 13 - 14 Uhr geöffnet
Freitag, 19.07.13	geschlossen
Donnerstag, 25.07.13	von 13 - 14 Uhr geöffnet
Freitag, 26.07.13	geschlossen

Alle anderen Öffnungszeiten gelten unverändert.

Pampel

Bürgermeister

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

- Sommerpause -

M. Riedel

Kita Leiterin



Kindergarten "Zwergenland"

- Sommerpause -

Sonstiges

Rentnernachmittage

Aktivtag

Im Monat Juli treffen wir uns am Dienstag, dem 2. Juli 2013, 10.00 Uhr an der Gaststätte „Voigtsgrün“

Bei extrem schlechten Wetter treffen wir uns im Saal des Bürgerhauses „Weißer Hirsch“ zur flotten Pop- Gymnastik.

Heidrun Tischer 037607/5497 und

Birgit Hendel 037607/5448

Sonst in Hirschfeld und Niedercrinitz sowie in der Bibliothek

- Sommerpause -

Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG

der Gemeinde Hirschfeld für das Jahr 2012

1. Kindertageseinrichtungen

1.1. Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

	Betriebskosten je Platz		
	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
erforderliche Personalkosten	703,76	324,81	190,02
erforderliche Sachkosten	141,80	65,45	38,29
erforderliche Betriebskosten	845,56	390,26	228,30

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten.
(z.B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 h).

1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	178,00	90,00	57,00
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	517,56	150,26	71,30

1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

	Aufwendungen in €
Abschreibungen	499,61
Zinsen	-
Miete	-
Gesamt	499,61

1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Gesamt	9,57	4,42	2,58

2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

2.1. Aufwendungsersatz je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson (§ 23 Abs. 2 Nr. 1 u. 2 SGB VIII)	entfällt
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 1 u. 2 SGB VIII)	entfällt
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	entfällt
= Aufwendungsersatz	entfällt

2.2. Deckung des Aufwendungsersatzes je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Landeszuschuss	entfällt
Elternbeitrag (ungekürzt)	entfällt
Gemeinde	entfällt

Hirschfeld, 30.05.2013


Pampel
Bürgermeister

Stellenanzeige

Bei der Stadt Kirchberg ist zum 01.08.2013 eine Stelle einer/eines

Erzieherin/Erziehers für die Kindertagesstätte „Rödelbachknirpse“ in 08107 Kirchberg, Kirchberger Straße 5, mit einem wöchentlichen Stundenumfang von 28 Stunden, zunächst befristet für ein Jahr zu besetzen.

Hirschfelder Landbote 07/2013

Voraussetzung / Anforderungen:

- Abgeschlossene Ausbildung als „Staatlich anerkannte/er Erzieherin/Erzieher“
- Freude an der Arbeit mit Kindern, sicheres Auftreten in der Kindertagesstätte
- Pädagogische Fachkompetenz, kooperativer Arbeitsstil, Teamarbeit und Erfahrung in der Bildung, Betreuung und Erziehung von Kindern in Tageseinrichtungen von 1-6 Jahren
- Fähigkeit einer konzeptionellen Entwicklung der pädagogischen Arbeit in der Kindertagesstätte
- Umsetzung des Sächsischen Bildungsplanes
- selbstständige und präzise Arbeitsweise, Belastbarkeit, Durchsetzungsvermögen und Flexibilität

In der Kindertagesstätte „Rödelbachknirpse“ werden durchschnittlich 16 Kinder im Alter von 1-3 Jahren und 34 Kinder im Alter von 3-6 Jahren betreut.

Die Vergütung erfolgt mit der Entgeltgruppe S 6 entsprechend dem TVöD-V Anlage C.

Bewerbungen von Schwerbehinderten werden bei gleicher Qualifikation und Eignung bevorzugt berücksichtigt. Eine Kopie des Nachweises der Schwerbehinderung ist beizufügen.

Ausführliche Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Tätigkeitsnachweisen und Angabe von Referenzen werden bis zum 08.07.2013 an die Stadt Kirchberg, Hauptamt, 08107 Kirchberg, Neumarkt 2, erbeten.

Es wird darauf hingewiesen, dass nur vollständige Bewerbungsunterlagen im Auswahlverfahren berücksichtigt werden können.

Die/der nach Durchführung des Stellenbesetzungsverfahrens für die Einstellung vorgesehene Bewerberin /Bewerber ist verpflichtet, ein Behördenführungszeugnis nach § 30 a Bundeszentralregistergesetz beim zuständigen Einwohnermeldeamt zu beantragen und die Erstellungskosten zu tragen. Es ist nicht notwendig, bereits den Bewerbungsunterlagen ein Führungszeugnis beizufügen.

Die Bewerbungsunterlagen werden nur auf Wunsch und unter Mitsendung eines frankierten Freiumschlages zurückgesandt.

D. Obst Bürgermeisterin

Stellenanzeige

Bei der Stadt Kirchberg ist zum 01.08.2013 eine Stelle einer/eines

Erzieherin/Erziehers für die Kindertagesstätte „Spatzennest“ in 08107 Kirchberg, Ortsteil Stangengrün, Irfersgrüner Straße 2, mit einem wöchentlichen Stundenumfang von 18 Stunden, zunächst befristet bis zum 31.12.2013 zu besetzen.

Voraussetzung / Anforderungen:

- Abgeschlossene Ausbildung als „Staatlich anerkannte/er Erzieherin/Erzieher“
- Freude an der Arbeit mit Kindern, sicheres Auftreten in der Kindertagesstätte
- Pädagogische Fachkompetenz, kooperativer Arbeitsstil, Teamarbeit und Erfahrung in der Bildung, Betreuung und Erziehung von Kindern in Tageseinrichtungen von 1-6 Jahren
- Fähigkeit einer konzeptionellen Entwicklung der pädagogischen Arbeit in der Kindertagesstätte

- Umsetzung des Sächsischen Bildungsplanes
- selbstständige und präzise Arbeitsweise, Belastbarkeit, Durchsetzungsvermögen und Flexibilität

In der Kindertagesstätte „Spatzennest“ werden durchschnittlich 10 Kinder im Alter von 1-3 Jahren und 16 Kinder im Alter von 3-6 Jahren betreut.

Die Vergütung erfolgt mit der Entgeltgruppe S 6 entsprechend dem TVöD-V Anlage C.

Bewerbungen von Schwerbehinderten werden bei gleicher Qualifikation und Eignung bevorzugt berücksichtigt. Eine Kopie des Nachweises der Schwerbehinderung ist beizufügen.

Ausführliche Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Tätigkeitsnachweisen und Angabe von Referenzen werden bis zum 08.07.2013 an die Stadt Kirchberg, Hauptamt, 08107 Kirchberg, Neumarkt 2, erbeten.

Es wird darauf hingewiesen, dass nur vollständige Bewerbungsunterlagen im Auswahlverfahren berücksichtigt werden können.

Die/der nach Durchführung des Stellenbesetzungsverfahrens für die Einstellung vorgesehene Bewerberin /Bewerber ist verpflichtet, ein Behördenführungszeugnis nach § 30 a Bundeszentralregistergesetz beim zuständigen Einwohnermeldeamt zu beantragen und die Erstellungskosten zu tragen. Es ist nicht notwendig, bereits den Bewerbungsunterlagen ein Führungszeugnis beizufügen.

Die Bewerbungsunterlagen werden nur auf Wunsch und unter Mitsendung eines frankierten Freiumschlages zurückgesandt.

D. Obst Bürgermeisterin

Ermittlung der Bodenrichtwerte

Der Gutachterausschuss für die Ermittlung von Grundstückswerten hat zum Stichtag 31.12.2012 Bodenrichtwerte ermittelt.

Entsprechend § 11 Abs. 4 der Sächsischen Gutachterausschussverordnung vom 15.11.2011 sind diese Bodenrichtwerte ortsüblich bekannt zu machen.

Die Richtwerte können bei der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses eingesehen und Auskunft über ihren Inhalt verlangt werden.

**Gutachterausschuss
für die Ermittlung von Grundstückswerten im Landkreis Zwickau – Geschäftsstelle -
Dienststz: Stauffenbergstr. 2 in 08066 Zwickau**

Bodenrichtwertzone	Art	Geschossigkeit	Bauweise	Fläche / GFZ	BRW 31.12.2012
Hirschfeld	gemischte Baufläche	I-II	offen	600	25,00 €
Niederorinitz	gemischte Baufläche	I-II	offen	600	24,00 €
Hirschfeld / GWG Rottmanner Straße	gewerbliche Baufläche				20,00 €
Hirschfeld / Zum gelben Helm, Hauptzollamt	gewerbliche Baufläche				18,00 €
ASB Voigtsgrün	bebauter Außenbereich	I-II	offen	1000	18,00 €
ASB Niederorinitz	bebauter Außenbereich	I-II	offen	1000	16,00 €

Gartenanlagen Hirschfeld	Garten				6,00 €
Agrar Kirchberg / Hirschfeld	landwirtschaftliche Nutzflächen			Ackerzahl 31	0,48 €
Wald Hirschfeld	Wald				0,46 €

Erläuterung

Der Bodenrichtwert ist der durchschnittliche Lagewert des Bodens für eine Mehrzahl von Grundstücken einer Zone (Bodenrichtwertzone), für die im Wesentlichen gleiche Nutzungs- und Wertverhältnisse vorliegen. Er ist bezogen auf den Quadratmeter Grundstücksfläche.

Der Bodenrichtwert bezieht sich auf Grundstücke, dessen wertbeeinflussende Umstände für den Bodenrichtwert typisch sind (Richtwertgrundstücke). Abweichungen eines einzelnen Grundstücks von dem Richtwertgrundstück in den wertbeeinflussenden Umständen – wie z. B. Erschließungszustand, Lage, Art und Maß der baulichen Nutzung, Bodenbeschaffenheit und Grundstücksgestalt – bewirken in der Regel entsprechende Abweichungen seines Bodenwertes vom Richtwert.

Bodenrichtwerte (außer landw. Nutzflächen) beziehen sich auf baureifes, erschließungsbeitragsfreies Land (erschlossen nach § 127 BauGB) und vermessenes Land. In bebauten Gebieten sind diese mit dem Wert ermittelt worden, der sich ergeben würde, wenn die Grundstücke unbebaut, erschlossen und altlastenfrei wären.

gez. Pampel
Bürgermeister

Hirschfeld, den 27.05.2013

Lochmühle:

Öffnungszeiten im Juli und August:
Mittwoch bis Sonntag von 13 - 18 Uhr

Ausstellung:
"Wenn mich das Malfieber packt..."
Malerei von Christa Mondschein, Zwickau

Termine:
Kräutertag am Samstag, d. 17. 08.2013 von 10-15 Uhr (Anmeldung erwünscht)
Kräuterwanderungen jeden Mittwoch ab 15 Uhr vom 24. 7. bis 28. 8. 2013, bei gutem Wetter, Dauer ca. 1 Stunde (während der Wanderung ist der Wanderstützpunkt unbesetzt).

Vorankündigung **Lochmühlenfest:** Zum 15jährigen Bestehen des Wandervereins sammeln wir Fotos(auch leihweise) die irgendwie mit Lochmühle oder Umgebung zu tun haben, z. B. Wandertag, Natur, Porträts, Erinnerungsfotos, Einladungen, Schriftstücke usw.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Bitte beachten Sie die weitere Telefonnummer:
0375/780740**



Hirschfeld, 13.06.2013

Pressemitteilung

Am Samstag, 08.06.2013 fand unsere diesjährige "Vogelkundewanderung" statt. Herr Jens Hering und Frau Ramona Demmler hatten den Teilnehmern viel Wissenswertes über die Vogelwelt im Tierpark zu berichten.

Frau Demmler informierte auch über das Hochwasser im befreundeten Tierpark Bernburg. Schon viele Jahre pflegen wir gute Beziehungen zu diesem schönen Tierpark. Unter anderem stammt auch unser Wisentbullen "Bernburger" von dort. Dort spielten sich dramatische Szenen ab. Fast alle Tiere mussten wegen Überflutung evakuiert werden und es gab auch Verluste bei den Zootieren.

Sie bat die Teilnehmer diesmal, statt einer Spende für "Rüsselsheim", einen Beitrag für die Beseitigung der Hochwasserschäden in Bernburg zu spenden. So kamen 105,00 € zusammen.

Auch der Förderkreis Tierpark Hirschfeld e.V. beteiligt sich mit einer Spende von 500,00 € an dieser Aktion.

*Ramona Demmler
Tierparkleiterin*

Das **Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt** informiert über die Fleischhygiene-Kontrollbezirke im Landkreis Zwickau - gültig ab 01. Juli 2013, hier der Auszug für die Gemeinde Hirschfeld mit allen Ortsteilen.

Zuständiger TA:

Dr. Helmut Gunstheimer
Hauptstraße 94, 08144 Hirschfeld
Tel.: 037607 5293 oder 0171 7046850

Vertretung:

DVM Horst Schürer
Reichenbacher Straße 113, 08115 Lichtentanne
Tel.: 037607 6263

Die komplette Liste ist im Amtsblatt 06 / 2013 des Landkreises Zwickau veröffentlicht.

Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	07.07.	14.00 Uhr	Gottesdienst zur Taferinnerung mit Taufe
Sonntag,	14.07.	9.00 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl
Sonntag,	21.07.	10.15 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün mit Hlg. Abendmahl
Sonntag,	28.07.	10.15 Uhr	Teilnahme an der Sommerkirche in Ebersbrunn mit Taufe



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	21.07.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Poppitz)
Sonntag,	28.07.	14.00 Uhr	in Wilkau Gottesdienst mit Verabschiedung von Pfr. M. Poppitz anschließend Grußstunde im Pfarrgarten



Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325

Pfarrer: Br. Vitus Laib, Tel 0160 5009617

Sonntag: 9.00 Uhr Hl. Messe

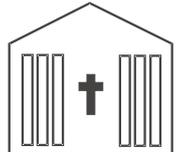
Ausnahme:

zweiter Sonntag im Monat 10.00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch: 17.00 Uhr Hl. Messe

Weitere Veranstaltungen und Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E- Mail: info@maria-friedenskoenigin.de



Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan

Sonntag,	07.07.		Kaffeefahrt der Frauenabteilung Zeit wird noch bekannt gegeben
Dienstag,	09.07.	19.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz Arbeiten mit dem 2 und 4 Meterband Überprüfung der FME
Freitag,	26.07.		Freies Ausbildungsthema vom stellv. WL ausgesucht

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Informationen zu Beginn des Schuljahres 2013/2014

Das Schuljahr beginnt für alle Schüler am

26.08.2013.

Die Klassen 2 bis 4 haben von Montag bis Mittwoch von der 1. - 4. Stunde Blockunterricht bei ihrem Klassenlehrer.

Der Unterricht für die 1. Klasse findet wie zum Elternabend abgesprochen statt.

Die Schulaufnahmefeier findet am

Sonnabend, dem 24. August 2013 um 14.00 Uhr

in der Aula der Förderschule Hirschfeld statt.

Die Zuckertüten werden am:

24.08.2013 von 9.30 - 10.00 Uhr

angenommen.

M. Fischer
Schulleiterin

Schulanfang 2013

Barth, Luis	Bergmann, Janne
Bernhardt, Niclas	Brechler, Elias
Buchmann, Emily	Dickert, Jonas
Ehrler, Leonie	Fröhlich, Carolin
Günther, Linus	Hamperl, Ben
Hübner, Finn	Hübner, Kimi
Illing, Vivien	Kögel, Viktoria
Michel, Tessa	Müller, Anton
Müller, Celine	Paul, Luca
Pongo, Jamie	Riedel, Josi
Schneider, Till	Steinhauer, Fee
Teubert, Fynn	Trültzsch, Emma Sophie
Werner, Lea	

Wir wünschen allen ABC – Schützen einen guten Start,
viel Erfolg und Spaß beim Lernen!

Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz
Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats

Hochwassergeschehen

erleben, so rollte auf viele Regionen in Nordsachsen, Sachsen-Anhalt und Niedersachsen die Flutwelle in unvorstellbaren Ausmaßen erst zu.

Wir sind in Gedanken bei ihnen und wissen wie glimpflich wir hier eigentlich davon gekommen sind.

In der nächsten Zeit werden wir uns mit der

Schadensbeseitigung beschäftigen, noch ist nicht die genaue Verfahrensweise bekannt. Wir werden weiter informieren.

Ich möchte mich an dieser Stelle sehr herzlich bei allen Helfern für

ihren Einsatz bedanken. Dazu gehören nicht nur die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren, sondern auch viele freiwillige Helfer aus Niedercrinitz und anderen Orten, sowie die Landwirtschaftsbetriebe LAWI Agrar GmbH Hirschfeld und die Wiesenburger Land eG. Besonders bemerkenswert finde ich die Organisation der Hilfe über soziale Netzwerke wie Facebook und den freiwilligen Einsatz vieler junger Frauen, die kräftig mit zupackten.



Rainer Pampel, Bürgermeister

Für die Unterstützung der Hochwasseropfer in der Stadt Kirchberg und den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld wurde durch die Bürgermeister ein gemeinsames Spendenkonto eingerichtet.

Bank: Sparkasse Zwickau; BLZ: 870 550 00, Konto-Nr.: 2222 000 079, Verwendungszweck: Hochwasser 2013.

Die FFW Niedercrinitz hilft Dresden

Nachdem das Hochwasser vom letzten Wochenende zurückgegangen ist und Schäden für Niedercrinitz weitestgehend abgewandt werden konnten, waren die Aufräumarbeiten im vollen Gange.

Letztendlich stellte sich die Frage, was macht man nun mit 2500 gefüllten Sandsäcken, wenn anderen Städte und Gemeinden im Freistaat noch betroffen sind, bzw. kurz davor stehen, dass Flüsse über die Ufer treten? Über die Facebook Seite der FFW Niedercrinitz stellten wir Kontakte zu verschiedenen Institutionen, Privatpersonen und anderen Feuerwehren her. Schnell fand sich Interesse an unseren Sandsäcken.

Durch die Aktion „Fluthilfe Dresden“, welche ebenfalls auf Facebook vertreten ist, erhielten wir die Info, dass im Stadtteil Pieschen der Bedarf an Sandsäcken momentan am Größten ist. Robert Woraczek, ein weiterer Helfer aus Reinsdorf, wollte ebenfalls, unabhängig von uns, Sandsäcke in betroffene Gemeinden transportieren und bot uns spontan seine Hilfe an.

Da die FFW Niedercrinitz nicht über die entsprechende Logistik verfügt, 2500 Sandsäcke nach Dresden zu transportieren, stellte unser stellvertretender Wehrleiter einen Kontakt zur Spedition Weck und Poller aus Kirchberg her und organisierte einen LKW.

Da in Niedercrinitz alle zusammen halten, dauerte es auch nicht lange, bis ein Fahrer gefunden war. Durch einen weiteren Aufruf über Facebook wurden zahlreiche Helfer organisiert, welche innerhalb kürzester

- Zeit, zusammen mit den Kameraden der FFW
- Niedercrinitz und weiteren Helfern aus dem Dorf, den LKW mitsamt Hänger beluden.
- Der bis an die Grenzen der Belastbarkeit beladene LKW machte sich noch in der Nacht auf den Weg nach Dresden, wo zahlreiche Helfer im Stadtteil Pieschen schon auf dessen Ankunft warteten.
- An dieser Stelle nochmals ein Dank an die zahlreichen Helfer und den Kameraden in Dresden viel Glück für die kommenden Tage!



Bauernregeln im Juli

Im Juli muss vor Hitze braten,
was im September soll geraten.

Im Juli warmer Sonnenschein,
macht alle Früchte reif und fein.

SONDERGASTSPIEL IM SCHLOSS BLANKENHAIN



präsentiert
am Samstag, dem 20. Juli 2013
um 15:00 Uhr
im Deutschen
Landwirtschaftsmuseum
Schloss Blankenhain



MICHEL AUS LÖNNEBERGA

Karten im Deutschen Landwirtschaftsmuseum
Schloss Blankenhain und in den Bürgerservice-
stellen des Landratsamtes Zwickau

WWW.NATURBUHNE.DE

Hochwassergeschehen

Schadensbilanz der Wasserwerke Zwickau Trinkwasserversorgung im Versorgungsgebiet gesichert

Das vergangene Wochenende war auf Grund der angespannten Hochwassersituation in unserer Region für viele Bürger schwierig und anstrengend. Unternehmen und Privatpersonen, die bereits 2002 direkt oder indirekt durch die Flut betroffen waren, waren dies 2013 ebenfalls.

Im Unterschied zu 2002 sind jedoch dieses mal auch Bäche und Nebenflüsse über die Ufer getreten, die den extremen Niederschlag nicht mehr aufnehmen konnten. Die kritische Hochwassersituation stellte auch die Wasserwerke Zwickau vor einige Probleme, die die Mitarbeiter jedoch schnell und umsichtig gelöst haben. Ein bestehender Katastrophenplan regelte die Zusammenarbeit in diesem speziellen Notfall. Die Bereitschaftsdienste wurden planmäßig verstärkt. Regenüberlauf- und Regenrückhaltebecken dienten noch ihrer Aufgabe und konnten teilweise die Kanalisation entlasten. Sie verhinderten vielerorts eine Überflutung der Gebäude. Doch die Wassermassen waren einfach zu gigantisch.

Das Pumpwerk Silberhof und das Pumpwerk Krebsgraben haben kontinuierlich gearbeitet. Am Pumpwerk Silberhof und an der Zentralen Kläranlage Zwickau wurden Hochwassersteckwehre installiert. Baufirmen unterstützten die Wasserwerke mit der Lieferung von Sand zur Errichtung von Sandbarrieren auf dem Betriebsgelände in der Erlenmühlenstraße.

Vom Hochwasser betroffen waren die Zentrale Kläranlage Zwickau, die Kläranlage in Crimmitschau, weitere kleinere Kläranlagen z.B. z im Mülsengrund und einige Pumpwerke.

In Zwickau erreichte der Pegel 4,72 m. Diese Höhe ließ die Deiche in Crossen im Bereich der Kläranlage überlaufen. Steckwehre sorgten dafür, dass die Gebäude und Technikräume der Kläranlage geschützt waren und Pumpen, dass das Grundwasser aus den

- Kellern abgeleitet wurde. Dennoch sind Schäden entstanden.
- Die Kläranlage Zwickau ist bereits wieder soweit in Betrieb, dass der Trockenwetterabfluss aufgenommen wird. Die Biologie der Anlage befindet sich im Aufbau.
- In der Kläranlage Crimmitschau wurde die Maschinenteknik fast komplett unter Wasser gesetzt und Teile der Elektrik zerstört. Die Motoren werden durch Fachfirmen getrocknet. In den nächsten Tagen wird die Anlage das Abwasser zumindest mechanisch wieder reinigen können.
- Dennoch wird bei den Anlagen die Beseitigung aller Schäden noch Monate in Anspruch nehmen.
- Die Schäden, die das Hochwasser angerichtet hat, sind noch nicht alle festgestellt und aufgenommen. In den kommenden Tagen sind zugesetzte Kanäle und die Wiederinbetriebnahme der Anlagen der Schwerpunkt der Arbeit der Wasserwerke Zwickau.
- Die Trinkwasserversorgung im Versorgungsgebiet der Wasserwerke Zwickau war während der ganzen Zeit gesichert. Hochbehälter, die Trinkwasser in großen Mengen zwischenspeichern und somit vorhalten, waren gefüllt. Sie befinden sich auf Höhen, die vom Hochwasser nicht erreicht werden können.
- Die zuständigen Behörden werden regelmäßig umfassend über die Situation informiert.



Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: kontakt@sozialstation-obercrinitz.de

www.sozialstation-obercrinitz.de

Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengfelder Straße 8 für Sie da.



PRESSEMITTEILUNG

Begleiten pflegender Angehöriger

Sie haben Gesprächsbedarf bei der Pflege ihres Angehörigen, dann sind wir für Sie da.

Freiwillig engagierte *pflegeBegleiter* suchen und entwickeln gemeinsam mit pflegenden Angehörigen Lösungen vor Ort, um entsprechende Handlungsschritte für eine verbesserte Lebenssituation einzuleiten.

Ein *pflegeBegleiter*:

- hat offene Ohren für die Situation der Angehörigen und Pflegebedürftigen
- Nimmt wahr, welche Umstände in der Pflegesituation besonders belastend sind und welche Wünsche zur Veränderung der Lebenssituation geäußert werden
- Ergründet und entwickelt gemeinsam mit pflegenden Angehörigen und Pflegebedürftigen entsprechende Handlungsschritte
- Kennt oder erkundet Wege zur Verbesserung und Entlastung von Überforderungssituationen
- Nutzt vorhandene Institutionen und Netzwerke im Ort, kooperiert mit Einrichtungen und Selbsthilfegruppen

Hausbesuchskontakt auf Wunsch nach telefonischer Absprache.

Im SOS- Mütterzentrum Zwickau Mehrgenerationenhaus

Telefonnummer: 0375/ 3902812

Telefonische Kontaktzeiten:

Dienstag 14.00 – 16.00 Uhr

Donnerstag 09.00 – 11.00 Uhr

SOS Mütterzentrum Zwickau

150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Bärenwalde 2014

Nun ist es nicht mal mehr ein Jahr, bis das große Feuerwehrfest zum 150 jährigen Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Bärenwalde stattfindet.

Vom 20. bis 22. Juni 2014 möchten wir dieses Fest gebührend rund um unser Gerätehaus an der Giegegrüner Straße feiern und alle Bürger recht herzlich dazu einladen.

Das Festwochenende beginnt am Freitag, den 20.06.2014 mit einer Festveranstaltung und anschließender Disco.

Am Samstagvormittag, den 21.06.2014 findet die Gruppenstafette der Jugendfeuerwehr statt, am Nachmittag ein Familientag mit allem was das Herz begehrt. Abends wird der Tag mit den Stangengrüner Lausbum abgerundet.

Der Höhepunkt findet am Sonntag, den 22.06.2014 nach Weckruf und Frühschoppen gegen 14:00 Uhr mit einem großen Feuerwehr Festumzug statt.

Dazu bitten wir die Häuser des Ortes zu diesem Jubiläum festlich zu schmücken, denn nach dem Umzug werden die schönsten Häuser prämiert.

Wer uns zu diesem Fest unterstützen möchte, sei es mit Pferden oder Fahrzeugen zum Umzug, mit Bildmaterial oder auch finanzieller Art, kann sich bitte gerne beim Vereinsvorsitzenden Thomas Raschke, Tel. 03 74 62 / 56 77 oder beim Wehrleiter Steffen Teubert, Tel. 03 74 62 / 28 99 03 melden.

Steffen Teubert, Wehrleiter FFW Bärenwalde

Ferienangebot im Walderlebnisgarten Eich

Langeweile in den Ferien? Nicht bei uns!

- Der Forstbezirk Plauen bietet ein abwechslungsreiches Ferienprogramm für Familien und Urlauber im Walderlebnisgarten Eich. Bei Holzstapelspiel, Fußstapfpfad, Memory, Jahresarten-Quiz, Waldparfümerie und vielen anderen Spielen können alle, die Freude an der Natur haben, den Wald mit allen Sinnen erleben. Jung und Alt erfahren im Blockhaus und in der Umgebung Wissenswertes vom Wald mit seinen Pflanzen und Tieren.



Das Ferienprogramm wird veranstaltet am:

Mittwoch, den 24. Juli 2013

von 16:30 Uhr bis 18:00 Uhr und am

Dienstag, den 13. August 2013

von 16:30 Uhr bis 18:00 Uhr

Treffpunkt:

Walderlebnisgarten Eich in 08233 Treuen/ OT Eich

Er befindet sich zwischen Treuen und Lengenfeld an der Treuener Straße, Ortseingang links von Treuen in Richtung Lengenfeld fahrend.

Bei Interesse melden Sie sich bitte an im Staatsbetrieb Sachsenforst, Forstbezirk Plauen.

Verantwortlich ist Frau Bimberg:

Telefon (0 37 41) 104811 oder 104800

Weiterhin sind Gruppenanmeldungen für Hortgruppen, Ferienfreizeiten, Wandervereine und für alle anderen interessierten Besucher möglich.



Kabarett im Tierpark Hirschfeld

Erstmals findet im Tierpark Hirschfeld ein Kabarettabend mit der „Leipziger Pfeffermühle“ statt. Sie präsentieren ihr neues Programm „Drei Engel für Deutschland“ am Samstag, dem 03.08.2013.

Beginn der Veranstaltung ist 19.00 Uhr (Einlass 18.00 Uhr). Der Eintritt beträgt im Vorverkauf 16.00 € und an der Abendkasse 18.00 €- freie Platzwahl. Kartenvorverkauf im Tierpark Hirschfeld (Kasse), in der Gemeindeverwaltung Hirschfeld (zu den entsprechenden Öffnungszeiten) sowie im Servicebüro der Stadtverwaltung Kirchberg. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Saal der Gaststätte „Weißer Hirsch“ statt.

R. Demmler, Tierparkleitung

Veranstaltungen

**Heimat- und Bergbaumuseum
Sonderausstellung**



**Malerei-
„Altes
und
Neues“**

**Kunst und
Hobby**

Vernissage und Eröffnung
am Sonntag, den
30. Juni 2013 – 14 Uhr

Ausstellung ist sonntags von 14 Uhr bis 17 Uhr
vom 30.06. bis 03.11. 2013
geöffnet

**BADFEST 2013
Hartmannsdorf**

**05.07. 21 Uhr DJ Spies
Happy Hour!**

**06.07. 15 Uhr Neptuntaufe
20 Uhr Simultan**

7,50 €

**07.07. 10 Uhr Frühshoppen
14 Uhr Familiennachmittag**

Eine Veranstaltung der
Gemeinde Hartmannsdorf mit Unterstützung des Feuerwehvereines Hartmannsdorf



**Sichern
Sie sich
Ihr Ticket
JETZT!**

Tickets unter:
03723 / 49 99 11
oder www.sachsenring-gp.de

12-13-14 JULI 2013

SACHSENRING

eni MOTORRAD GRAND PRIX DEUTSCHLAND

2013 veranstalten, mit der SRM - Sachsenring-Rennstrecken-Management GmbH, die Kommunen (Landkreis Zwickau, Lichtenstein, Oberlungwitz, Hohenstein-Ernstthal, Gersdorf und Biersdorf) rund um den traditionsreichen Sachsenring schon zum zweiten Mal den "eni Motorrad Grand Prix Deutschland". Nachdem es 2012 zur Vertragsunterzeichnung mit der Dorna Sports, dem internationalen Rechteinhaber der MotoGP Weltmeisterschaft, kam, wird das größte Sport-Event Deutschlands bis einschließlich 2016 als stärkster Wirtschaftsfaktor der Region erhalten bleiben. Die Tradition am Sachsenring und die Verbundenheit der Fans wird auch 2013 wieder für unvergessliche Gänsehaut-Momente sorgen. Wenn Sie selber einmal live vor Ort sein möchten, dann sichern Sie sich Ihr Ticket jetzt unter 03723 / 49 99 11, oder online unter www.sachsenring-gp.de und seien Sie mit dabei, wenn es wieder heißt "Gentlemen, start your engines". Weitere Vorverkaufsstellen, wie die Stadtinformation in Hohenstein-Ernstthal und die JF Motorsport Consulting GmbH in Oberlungwitz, entnehmen Sie bitte unserer Internetseite.

www.sachsenring-gp.de



Frisör



Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am Dienstag, dem 09.07. und am Dienstag, dem 23.07. bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich einfach an.

Über neue Kunden würde ich mich sehr freuen, damit der Service noch recht lang erhalten bleiben kann.

Handy: 0152/29275910

Sabine Zeisbrich

Bauernregeln im Juli (II)

Juli recht heiß, lohnt sich Mühe und Schweiß.

Im Juli will der Bauer lieber schwitzen
als untätig hinterm Ofen sitzen.

Was der Juli verbricht, rettet der September nicht.



Neuigkeiten aus dem „Haus der Entdecker“

**Endlich auch was für unsere „Kleinsten“ -
Eröffnung des neuen Zimmers „MiniMATHz“**

Zum Kindertag am 1. Juni 2013 wurde am Samstag das neue Zimmer im „Haus der Entdecker“ unter dem Namen MiniMATHz eingeweiht und für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Die Kinder der Altersstufen von vier bis sechs Jahren sind bereits in der Lage, einfache Algorithmen und Denkaufgaben zu lösen. Dies soll im MiniMATHz genutzt werden, um spielerisch die ersten Grundlagen des mathematischen Denkens intuitiv zu erforschen und zu erlernen. Die Teilgebiete Rechnen, Mengenlehre, Logik und Geometrie werden gefördert und erleichtern den Einstieg in den Mathe-unterricht.



Inhalt der Exponate besteht also beispielsweise in der Unterscheidung von Kreisen und blattförmigen Objekten oder genaues Betrachten und Vergleichen von Größenunterschieden. Desweiteren wird die Zuordnung einer Menge von gleichartigen Objekten zur Schreibweise der Kardinalzahl geübt und das Erkennen von geometrischen Formen und die Zuordnung zu deren zweidimensionalen Abbildungen spielerisch trainiert.



Das MiniMATHz ist also genau die richtige Vorbereitung für Vorschulkinder.

Jetzt nicht verpassen:

Sommerbasteln seit 13.05.2013 - bunter, sommerlicher Fensterschmuck für zu Hause oder zum Verschenken.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Donnerstag: 10.00 - 16.00 Uhr
Freitag Ruhetag
Samstag + Sonntag: 14.00 - 17.00 Uhr

Anschrift

Haus der Entdecker
Schulstraße 19
08141 Reinsdorf OT Friedrichsgrün

Mit einem Klick finden Sie auf www.haus-der-entdecker.de weitere wissenswerte Informationen oder rufen Sie uns ganz einfach unter 0375 6923260 an.

**Lassen Sie sich verführen, in eine Welt voller Knochelei, Fingerspitzengefühl, Spaß & Freude.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Sonderaktion 2013 mit limitiertem Geschenk für Blutspender des DRK

Die erste Hälfte des Jahres liegt hinter uns – haben Sie schon einige ihrer guten Vorsätze in die Tat umgesetzt? Mit einem vergleichsweise geringen Zeitaufwand könnten Sie zum Beispiel eine lebensrettende Blutspende leisten und damit kranken und verunfallten Mitmenschen helfen.

In diesem Sommer sichern die Spender mit ihrer Blutspende nicht nur die Versorgung der Kliniken mit den so wichtigen Blutkonserven, sondern rüsten sich gleichzeitig mit einer praktischen und vielseitig einsetzbaren Outdoor-Decke aus.

Wer in der kritischen Zeit der Reise-Hochsaison, die schon fast traditionell mit einem Blutkonservenmangel einhergeht, Blut spendet, erhält vom Entnahmeteam des DRK-Blutspendedienstes als Dank unsere limitierte Outdoor-Decke. Für diese entschieden sich bei einer erstmalig durchgeführten Abstimmung 48% aller Teilnehmer zwischen drei zur Wahl stehenden Geschenken. Unser Aktions-Geschenk gibt es für alle Spender in Sachsen von Juli bis September 2013 auf jeder Blutspendeaktion.

Nehmen Sie an unserer Sonderaktion 2013 teil und kommen Sie zum nächsten Blutspendetermin in Ihrer Nähe!

Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer!

Ihr DRK-Blutspendedienst



Blutspendetermine		Monat Juli 2013		
Datum		Spendeort	von	bis
Montag,	01.Juli.2013	Leubnitz/Sa. Mittelschule, Schulstraße 3	16:00	19:00
Dienstag,	02.Juli.2013	Kirchberg, Grundschule, Schulstr. 4 Markt	15:00	18:30
Dienstag,	02.Juli.2013	Zwickau, DRK-Blutspendedienst, Karl-Keil-Straße 33a / HBK	13:00	18:30
Mittwoch,	03.Juli.2013	Hartenstein, Verein, Bahnhofstr.29 (ehem.Sozialstation)	13:00	18:30
Donnerstag,	04.Juli.2013	Mülsen St. Niclas, Vereinshalle, Schachtstr. 4	15:00	19:00
Donnerstag,	04.Juli.2013	Neuplanitz, Adam-Ries-Schule, Ernst-Grube-Straße 78	15:00	19:00
Donnerstag,	04.Juli.2013	Mosel, GKN Driveline Deut.GmbH Glauchauer Str. (Kantine)	13:30	15:30
Samstag,	06.Juli.2013	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Gück-Auf-Center (Globus)	09:00	13:00
Montag,	08.Juli.2013	Blankenhain, Haus des Gastes, Schlossblickstr. 6a	15:30	18:30
Donnerstag,	11.Juli.2013	Wilkau-Haßlau, ASB Seniorenzentrum, Am Markt 3	13:00	18:30
Freitag,	12.Juli.2013	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center (Globus)	07:00	12:00
Freitag,	12.Juli.2013	Neukirchen, Ev.-Luth. Kantorat Pestalozzistr. 32 geg. Kirche	15:00	19:00
Montag,	15.Juli.2013	Crimmitschau, Haus der soz. Dienste	13:00	18:30
Dienstag,	16.Juli.2013	Zwickau AWO-Treff AmKosmos Center, Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Freitag,	19.Juli.2013	Hartmannsdorf, Depot der FFW, Rothenkirchener Str. 50	15:30	18:30
Montag,	22.Juli.2013	Fraureuth, E. Glowatzkyhalle, Zwickauer Str. 8a Foyer	14:30	19:00
Samstag,	27.Juli.2013	Werdau, Johanniter-Sozialstation, Uferstraße 31 neben Arge	09:00	12:00
Dienstag,	30.Juli.2013	Zwickau DRK-Blutspendedienst, Karl-Keil-Straße 33a / HBK	13:00	18:30
Mittwoch,	31.Juli.2013	Obercrinitz, Soziales Zentrum, Am Winkel 3	15:00	19:00
Mittwoch,	31.Juli.2013	Werdau, Johanniter-Unfallhilfe, Uferstr. 31	15:00	18:30



**Industrielackierung
Pulverbeschichtung
Sandstrahlen**

**Express- Service im
Nasslack und
Pulverbeschichtung durch
beschleunigte Trocknung**



**Lackierzentrum
Reichenbach GmbH**
Zwickauer Straße 225 • 08468 Reichenbach

FESTIVAL MITTE EUROPA

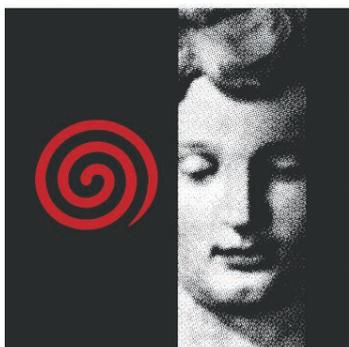


Fazil Say Klavierrezital

L. Janáček: Sonate 1.X.1905
S. Prokofiew: Sonate Nr.7
M. Mussorgsky: Bilder einer Ausstellung

Er ist nicht nur ein genialer Pianist, sondern auch einer der großen Künstler des 21. Jahrhunderts. Fazil Say wurde 1970 in Ankara geboren. Charakteristisch für seine Arbeit ist die Doppelrolle als international gefragter Pianist und Komponist. Sein Interesse an Jazz und Improvisation prägt sein Musikverständnis; als Komponist lässt er diese Elemente immer in seine Werke einfließen.

FESTIVAL MITTE EUROPA



20.07. Samstag Hirschfeld, St.-Michaelis-Kirche
19.30 Uhr

Restkarten an der Abendkasse
€ 28,00 (Ermäßigung € 24,00)

Ab 17.°Uhr erwartet Sie das Hirschfelder Festivalteam in der neu sanierten Pfarrscheune mit Speisen und unseren Festivalweinen.